

Translation: English-Italian (A703123)

Cursusomvang (nominale waarden; effectieve waarden kunnen verschillen per opleiding)

Studiepunten 5.0

Studietijd 150 u

Aanbodsessies en werkvormen in academiejaar 2024-2025

A (semester 1)

Engels, Italiaans

Gent

werkcollege

Lesgevers in academiejaar 2024-2025

Izzo, Giuliano

LW22

Verantwoordelijk lesgever

Aangeboden in onderstaande opleidingen in 2024-2025

[Uitwisselingsprogramma toegepaste taalkunde](#)

stptn 5

aanbodsessie A

[Postgraduate Certificate Dutch as a Foreign Language and Applied Communication \(afstudeerrichting Level of Dutch: CEFR B2\)](#)

5

A

[Postgraduate Certificate Dutch as a Foreign Language and Applied Communication \(afstudeerrichting Level of Dutch: CEFR C1\)](#)

5

A

Onderwijstalen

Italiaans, Engels

Trefwoorden

Translation English - Italian

Situering

Dit vak richt zich in de eerste plaats tot Italiaanstalige studenten die hun vertaalcompetenties Engels-Italiaans wensen uit te diepen.

De studenten leren in dit opleidingsonderdeel Engelse teksten over verschillende onderwerpen in idiomatisch Italiaans vertalen.

Inhoud

In het opleidingsonderdeel "Translation English-Italian" (XTEI) vertalen en reviseren studenten teksten van het Engels in het Italiaans. In de lessen worden mogelijkheden en beperkingen van het gebruik van kunstmatige intelligentie besproken.

Begincompetenties

Kennis van het Italiaans op C2-niveau of moedertaalspreker en kennis van het Engels op C1-niveau.

Eindcompetenties

- 1 Kennis en inzicht hebben in de vertaalmoelijkheden die zich kunnen voordoen bij het vertalen van Engelse teksten in het Italiaans, met specifieke aandacht voor fenomenen van lexicale, grammaticale, stilistische aard, realia. [B16] [met toetsing]
- 2 Relevante verklarende en vertalende woordenboeken, naslagwerken, en elektronische hulpmiddelen kennen, efficiënt en adequaat gebruiken en kritisch evalueren. [B65] [met toetsing]
- 3 Kennis en inzicht hebben in de contextuele factoren die het vertaalproces kunnen beïnvloeden, met specifieke aandacht voor de vertaalopdracht, opdrachtgever, doelmedium en skopos. [B16] [met toetsing]
- 4 Bij de schriftelijke vertaling van teksten rekening houden met interculturele relaties en verschillen. [B15] [met toetsing]
- 5 Het register, de tekstsoort en de pragmatische kenmerken van een Engelse tekst herkennen en interpreteren. [B16] [met toetsing]

Creditcontractvoorwaarde

De toegang tot dit opleidingsonderdeel via creditcontract is open: de student houdt zelf rekening met voorkennis uitgedrukt in begincompetenties

Examencontractvoorwaarde

Dit opleidingsonderdeel kan niet via examencontract gevolgd worden

Didactische werkvormen

Werkcollege, Zelfstandig werk

Studiemateriaal

Type: Slides

Naam: Translation English-Italian

Richtprijs: Gratis of betaald door opleiding

Optioneel: nee

Taal : Andere

Aantal slides : 100

Oudst bruikbare editie : nvt

Beschikbaar op Ufora : Ja

Referenties

Vakinhoudelijke studiebegeleiding

Evaluatiemomenten

periodegebonden en niet-periodegebonden evaluatie

Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de eerste examenperiode

Schriftelijke evaluatie

Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de tweede examenperiode

Schriftelijke evaluatie

Evaluatievormen bij niet-periodegebonden evaluatie

Schriftelijke evaluatie

Tweede examenkans in geval van niet-periodegebonden evaluatie

Examen in de tweede examenperiode is mogelijk

Eindscoreberekening

NPGE: 30%

PGE: 70%

Faciliteiten voor werkstudenten

Mogelijkheid tot vrijstelling van aanwezigheid.

Mogelijkheid tot feedback na afspraak.

Addendum

XTEI